



ऋण आवदेन पत्र / LOAN APPLICATION

1. पूरा नाम (स्पष्ट अक्षरों में / Name in full (in Block Letters)
2. पता / Address
3. स्थिति : बताये कि (1) व्यापार व्यक्तिगत है (2) एक मात्र स्थायी है (3) साझेदारी है (पंजीकृत है अथवा अपंजीकृत) और यदि साझेदारी है तो सभी साझेदारी के नाम लिखें। (4) संयुक्त हिन्दू परिवार होने की दशा में कर्ता का नाम लिखें (5) संयुक्त हिन्दू परिवार संस्था है, तो प्रबन्धक और/अथवा कर्ता का नाम लिखें। (6) लिमिटेड कम्पनी है (पब्लिक अथवा प्राईवेट) और संस्था बहिनियम एवं अन्तनिगम। निगमन एवं व्यवसाय प्रारम्भ का प्रमाण-पत्र, तुलन पत्र की प्रति, निदेशकों की सूची एवं उस तारीख को प्रदत्त पूंजी, निर्बंध प्रारक्षित निधियां तथा उधार का उल्लेख करें।

Status : [State whether (1) Individual, (2) Sole Proprietor, (3) Partnership (Regd. or unregistered) mentioning names of all partners, (4) Joint Hindu family, mentioning name of the Karta. (5) Joint Hindu family Trading firm, mentioning name of the manager and/or Karta, (6) Limited Co. (Public or Private), and enclose Memorandum and Articles of Association, Certificate or incorporation, and commencement of business, copy of Balance Sheet and list of Directors, also stating amount of paid Up Capital free reserves and borrowings on this date].

4. सभी व्यक्तियों के रिहायशी पते
Residential Address of all the persons.
(Shown in column 3)
5. उन व्यक्तियों के नाम जो खाते का परिचालन करेंगे।
Name of persons who will operate upon the A/c.
6. कारोबार अथवा व्यवसाय कर स्वरूप (विस्तृत ब्यौरा दीजिए) (यदि व्यवसाय है तो बतायें कि क्या वह पैतृक है अथवा साझेदारी कब प्रारम्भ हुआ। नौकरी की स्थिति में पदनाम तथा विभाग का नाम स्पष्ट रूप से लिखें)

Nature of business (give detailed information) or occupation.
(In case of business, state whether ancestral or partnership, When started, In case of service, the designation and the Department served to be stated clearly).

7. मासिक आय / Monthly Income
 - (क) राशि / Amount
 - (ख) साधन / Sources

(ग) पिछले निर्धारण के लिए दिया गया आयकर (यदि कोई हो तो)

(c) Income Tax, if any, paid for the last assessment.

8. वांछित राशि / Amount required

9. (क) ऋण लेने का उद्देश्य / Purpose of requirement

(ख) ऋण कितनी अवधि के लिये चाहिए / Period for which required.

10. ऋण की चुकौती कैसे की जायेगी और
उनका स्रोत क्या होगा (बैंक में नामे शेष
के वास्तविक भुगतान तक निर्धारित दर पर
कार्योत्तर ब्याज के साथ अदायगी।

Repayment, how proposed and from which source (Repayment with post diem interest at the stipulated rate till actual payment of debit balance in bank office.)

11. यदि अन्य शाखाओं के साथ कोई पिछला
लेन-देन हो तो उसका ब्यौरा।

Previous dealings with other Branches (give details under whose name quantum of assistance etc.)

12. क्या आवेदक केवल इस बैंक के साथ
लेन-देन का वचन देता है?

Whether the applicant undertakes to deal exclusively with the Bank.

13. पिछले बैंकरों का नाम एवं उनका हवाला

Name of previous bankers and their reference.

14. अन्य बैंकों में ऋण के लिये किये गये आवेदन का परिणाम।

Result of loan application to other banks.

15. बकाया देनदारियों का ब्यौरा।

Outstanding liabilities in detail.

16. आवेदक की आस्तियों का विस्तृत विवरण।

Statement of assets of the applicant in detail.

17. प्रस्तावित प्रतिभूति का स्वरूप, सीमा तथा उसका

ब्यौरा (उसमें किसी भी समय किये जाने वाले

संशोधनों सहित)

Nature, extent and particulars of the security offered (with all additions and improvements of any kind that may be made at any time).

मेरा/हमारा बैंकिंग व्यवसाय आपके बैंक तक ही सीमित रहेगा और मैं/हम अपनी आमदनी को आपके बैंक में जमा करवाऊंगा/करवायेंगे।

My/our banking business will be confined to your bank and I/we will deposit my/our earning in my/our account with you.

जब तक ऋण की अदायगी नहीं कर दी जाती मैं/हम आपकी लिखित सहमति के बिना किसी अन्य बैंक अथवा स्रोत से ऋण नहीं लूंगा/लेगें।

I/We will not borrow from any other bank or any other source during the currency of the loan, without your prior consent in writing.

आवेदन पत्र में दिये गये विवरण सही है और इनमें कोई भी बात छिपाई नहीं गई है।

The Particulars given in the application are correct, and in this matter nothing has been concealed.

मुझे/हमें ऋण सम्बन्धी निम्नलिखित शर्तें अथवा बाद में लागू की जाने वाली शर्तें स्वीकार हैं और मैं/हम उन्हें मानने के लिये बाध्य होऊंगा/होंगे।

Conditions for granting of loans mentioned below or to be introduced later are agreed to be binding.

स्थान / Station..... हस्ताक्षर/ Signature 1
दिनांक / Date..... 2
3
4

शर्तें / CONDITIONS

1. बैंक द्वारा दिये जाने वाले ऋण मांग पर देय है।
The loans granted by the bank are payable on demand.
2. (क) प्रत्येक खाते पर प्रत्येक छः महीने में (अथवा यदि पहले हो तो खाते के समायोजन पर) कम से कम पांच रुपये का प्रासंगिक शुल्क वसूल किया जाता है। खाते की किस्म को देखते हुये प्रासंगिक शुल्क अधिक भी हो सकता है।
(a) Incidental charges of five rupees at least is made every half year (or at the time of adjustment of account, if earlier) on each account. The incidental charges may be more, if the nature of the account so demands.
(ख) यदि खाते का एक महीने के भीतर ही समायोजन कर दिया जाता है तो कम से कम दो पूर्ण महीने का ब्याज वसूल किया जायेगा।
(b) Interest for full two months at least will be charged if the account is adjusted within a month.
3. जब प्रतिभूति के रूप में अचल सम्पत्ति पेश की जाती है तब आवेदक को आवेदन-पत्र के साथ नक्शा सहित सम्पत्ति के अधिकार पत्र भी प्रस्तुत करने चाहिए जिनमें सीमायें, नगरपालिका खसरा संख्या आदि दर्शायी गई हो।
When immoveable property is offered as security, the applicant should submit with application the title deeds of the property and plans drawn to scale, showing complete boundries municipal khasra Nos., etc. etc.
4. प्रत्येक मामले में जांच पड़ताल के सभी खर्चे - जैसे मूल्य आंकना, योजना निरूपण, अधिकार पत्रों की जांच, रजिस्ट्रार की बहियों अथवा राजस्व-पत्रों आदि का निरीक्षण उनका विवरण दिये बिना आवेदक से एकमुश्त वसूल किये जायेगे, चाहे ऋण स्वीकृत हो अथवा न हो।
In each case the expenses of enquiries as to the value, drawing up plan and examination of title deeds, inspection of Registrar's books or revenue papers etc. will be recovered from the applicant in lumpsum without any liability to account for it, whether the advance is sanctioned or not.
5. नामे बाकी में वास्तविक भुगतान तक निर्धारित दर पर कार्योंतर ब्याज के साथ ऋण की अदायगी, एकमुश्त अथवा किस्तों में, बैंक के उसी कार्यालय में की जायेगी जहां से वह ऋण लिया गया था। बैंक की अन्य शाखाओं अथवा एजेन्सियों के भुगतान के मामले में उस कार्यालय से, जहां भुगतान लिया जाता है, सूचना प्राप्त होने पर कमीशन काटकर राशि पार्टी के खाते में जमा कर दी जायेगी।
The repayment of the advance with post diem interest at the stipulated rate till actual payment of debit balance in Bank's office, whether lumpsum or in instalments, shall be made at the offices from which the advance is taken. In case of payment at other Branches or agencies of the Bank, the amount will be credited to the party's account on receipt of advice from the office at which the payment is made, after deducting commission.
6. यदि प्रतिभूति के रूप में मिश्रित पूंजी कम्पनी के शेयर पेश किये जाते हैं तो उस स्थिति में प्रत्येक शेयर पर लगाई गई धन राशि का ववरण भी दिया जाना चाहिये।
In case of shares in any Joint-stock Company offered as security, the amount paid up on each share should be stated.

7. (क) बैंक को अपने प्रति देय राशि को जमा धनराशि में से अथवा दी जाने वाली अन्य निधियों में से सम्पूर्ण अथवा अन्य किसी लेख या स्रोत में सम्पूर्ण अथवा आंशिक राशि के समायोजन का अधिकार है।
- (a) The bank has a right to adjust the whole or part of the amount due to the Bank from the deposits or other funds to be paid to or at the disposal of the constituent from whatsoever account or source.
- (ख) सभी जमा राशियों, गिरवी रखे गये अथवा दृष्टिबंधक माल तथा आभूषणों पर तथा किसी पंजीकृत बंधक पत्र अथवा हक-विलेख जमा राशि के द्वारा अचल सम्पत्ति के संबंध में बैंक के बन्धक अधिकारी तथा ग्रहणाधिकार राशि तक लागू होंगे जिससे ग्राहक एकल रूप से अथवा संयुक्त रूप से ऋणग्रस्त होगा अथवा वह बैंक के किसी भी कार्यालय में हो सकता है।
- (b) The Bank's lien on all deposits, pledged or hypothecated goods, ornaments and Bank's mortgaged rights regarding immoveable property mortgaged with the Bank by a registered mortgage deed or by deposits of title deeds shall extend to any other sum from which the customer may be separately or jointly indebted or liable to the Bank at any of its offices.
8. ऋण खाते के सम्बन्ध में बैंक द्वारा किये गये सब खर्चे, (बैंक के नियमों के अनुसार) मुकदमेबाजी व्यय, निरीक्षण अथवा जांच व्यय तथा किसी भी प्रकार के अन्य व्यय ग्राहक के ऋण खाते में डाले जायेंगे।
- All expenses incurred by the Bank in connection with any loan account, such as travelling expenses (according to Bank rules), litigation expenses of any sort, inspection or enquiry expenses and may other out-of-pocket expenses of any kind whatsoever shall be debited to the customer's loan account as amount advanced.
9. चूंकि बैंक का मुख्य कार्यालय नई दिल्ली में है, बैंक का ऋणी पर, नई दिल्ली में अथवा उस स्थान पर, जहां खाता खोला गया है अथवा जहां मेरे निवेदन पर बैंक द्वारा मेरे खाते का अन्तरण किया गया है, मुकदमा दायर करने का अधिकार होगा।
- The Head Office of the Bank being at New Delhi, the said Bank will be at liberty to sue the borrower at New Delhi or their office where the account is maintained or transferred by the Bank at my request or in its absolute discretion.
10. ऋण/नकद उधार अथवा अधिविकर्ष के लिये बैंक को एक सापेक्ष प्रनोट/हुण्डी देनी होगी जिसमें (अन्य बातों के अलावा) इस बात का निर्धारण किया जायेगा कि ब्याज दर मासिक होगी अथवा त्रैमासिक अथवा अर्द्धवार्षिक।
- A relative PRONOTE/OR HUNDI shall be given to the bank for the amount of LOAN/CASH CREDIT OR OVERDRAFT which shall determine (among other things) whether the interest rate shall be with monthly or quarterly or 6 monthly rests.
11. भारतीय रिजर्व बैंक अग्रिम ब्याज दर जमा 6 प्रतिशत दर निर्धारित दर से अधिक हो जाने की स्थिति में ऋणी का प्राइम लेंडिंग दर की अग्रिम ब्याज दर से अधिक देना होगा।
- The borrower shall have to pay interest over and above the Prime lending rate of advance, The borrower shall be liable to pay interest at a higher rate as per market Bank rate of interest when the same is higher than the stipulated rate of interest.
12. ऋण प्राप्त करने के लिए बैंक की दी गई प्रतिभूति सम्पत्ति का बीमा ऋण की अवस्थिति के दौरान एवं बैंक द्वारा उसके पूर्ण समायोजन तक मेरी लागत पर होगा। बीमा एवं सम्बन्धी अन्य सभी व्यय ऋणी को करने होंगे अथवा वे व्यय उसके लेखे में डाल दिये जायेंगे।
- The security property given to the Bank to secure a loan will be insured at my/our cost during the continuance of loan transaction and till its adjustment for the full value of security through the Bank to its satisfaction. All insurance cost and other expenses connected with the insurance will be paid by the borrower or debited to his loan account as amount advanced.
13. यदि आवेदक बैंक के नामे दो अथवा उससे अधिक बन्धक रखता है तो बैंक को बन्धक अथवा उन बन्धकों के प्रति जिनके विरुद्ध कार्यवाही नहीं हुई है अपने अधिकार को कम किये बिना किसी भी समय किसी भी बन्धक अथवा बन्धकों पर कार्यवाही करने पर पूर्ण अधिकार होगा।
- In case the applicant creates two or more mortgages in favour of the bank, the bank shall be at liberty to take action at a time on any of mortgages, singly or on two or more of them together, without in any way impairing its rights in respect of the mortgage or mortgages not proceeded against.